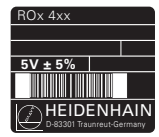
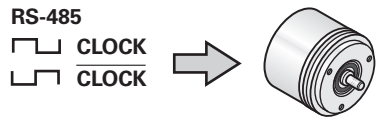


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

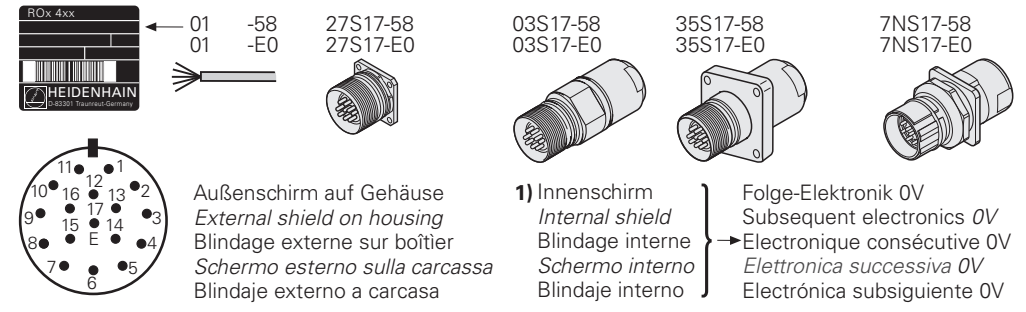
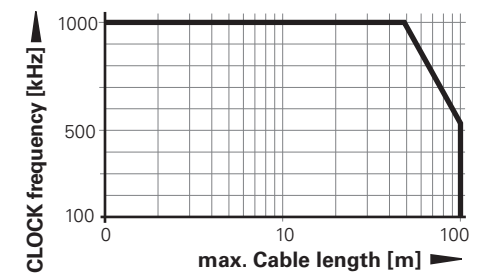
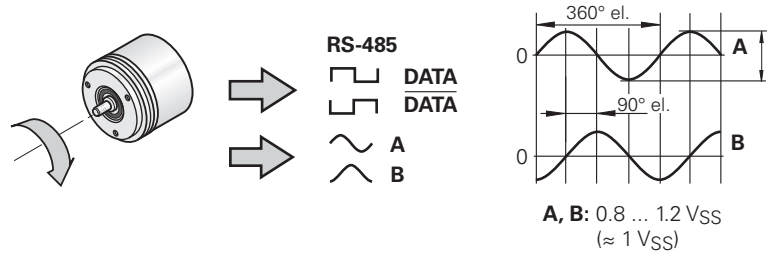
$U_p = 5V \pm 5\%$
 oder, or, ou, o, o
 $U_p = 10V \dots 30V$
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato).
 EN 50 178
 PELV \perp EN 60 204-1



	ROC	ROQ
P_{max.}	5 V: ≤ 800 mW 10 V: ≤ 650 mW 30 V: ≤ 1000 mW	5 V: ≤ 950 mW 10 V: ≤ 750 mW 30 V: ≤ 1100 mW
typisch typical typique tipico	5 V: = 90 mA 24 V: = 24 mA	5 V: = 120 mA 24 V: = 28 mA
I	ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga	



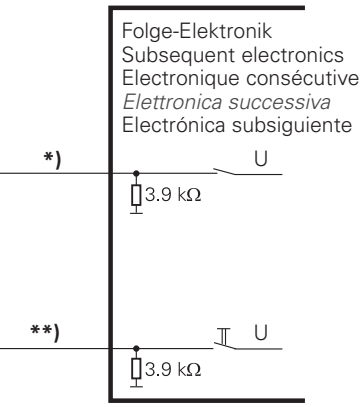
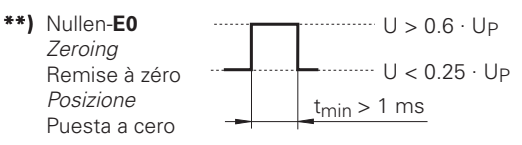
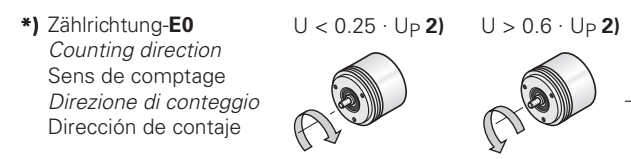
Ausgangssignale am Gerät
Output signals at encoder
Signaux de sortie sur l'appareil
Segnali in uscita integrato
Señales de salida en el aparato



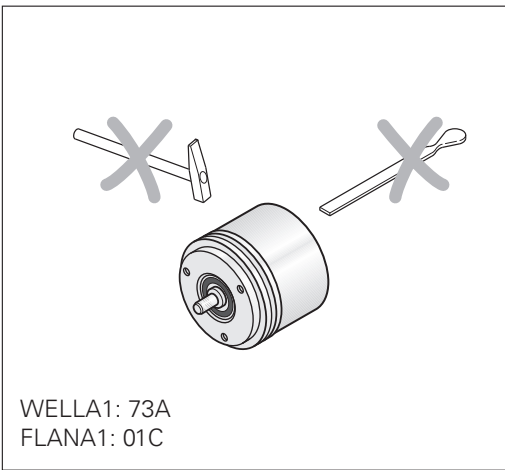
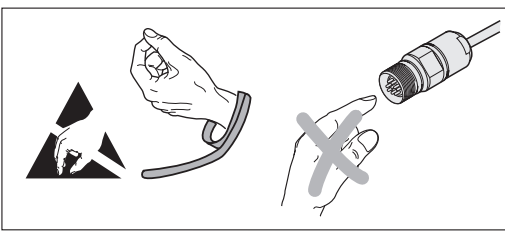
7	1	10	4	15	16	12	13	11
U_p	Sensor U _p	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	1)
BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	

14	17	8	9	2	5	3	6
DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	*)	**) /	/	/
GY	PK	VT	YE	BK	GN	RD	BN

Achtung: Die Programmieringänge bei Belegung xxxxx-E0 müssen immer mit einem Widerstand abgeschlossen werden, auch wenn die Option nicht benutzt wird.
Caution: With the assignment xxxxx-E0, the programming inputs must always be terminated with a resistor, even if the option is not used.
Attention: Les entrées de programmation avec configuration xxxxx-E0 doivent toujours se terminer par une résistance, y compris si l'option n'est pas utilisée.
Attenzione: gli ingressi di programmazione con pin xxxxx-E0 devono sempre essere connessi a una resistenza, anche se inutilizzati.
Atención: Las entradas programables en la asignación xxxxx-E0 deben tener siempre una resistencia terminal, aunque no se utilice la opción.



2) (dauerhaft, continuous, en continu, continuo, duradero)



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

- ROC 41x SSI01x1**
- ROC 41x SSI39x1**
- ROQ 42x SSI07x1**
- ROQ 424 SSI12x1**
- ROQ 42x SSI41x1**

2/2012



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selber festlegen.
Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.
Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 En supplément le fabricant/constructeur de la machine doit définir les autres données nécessaires pour l'assemblage final (p.ex. arrêt de vis oui/non) pour l'application respective.
Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
 Il costruttore o il progettista della macchina deve inoltre definire in proprio gli altri dati necessari per il montaggio finale (ad es. fermo antiallentamento per viti sì/no) per la relativa applicazione.
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

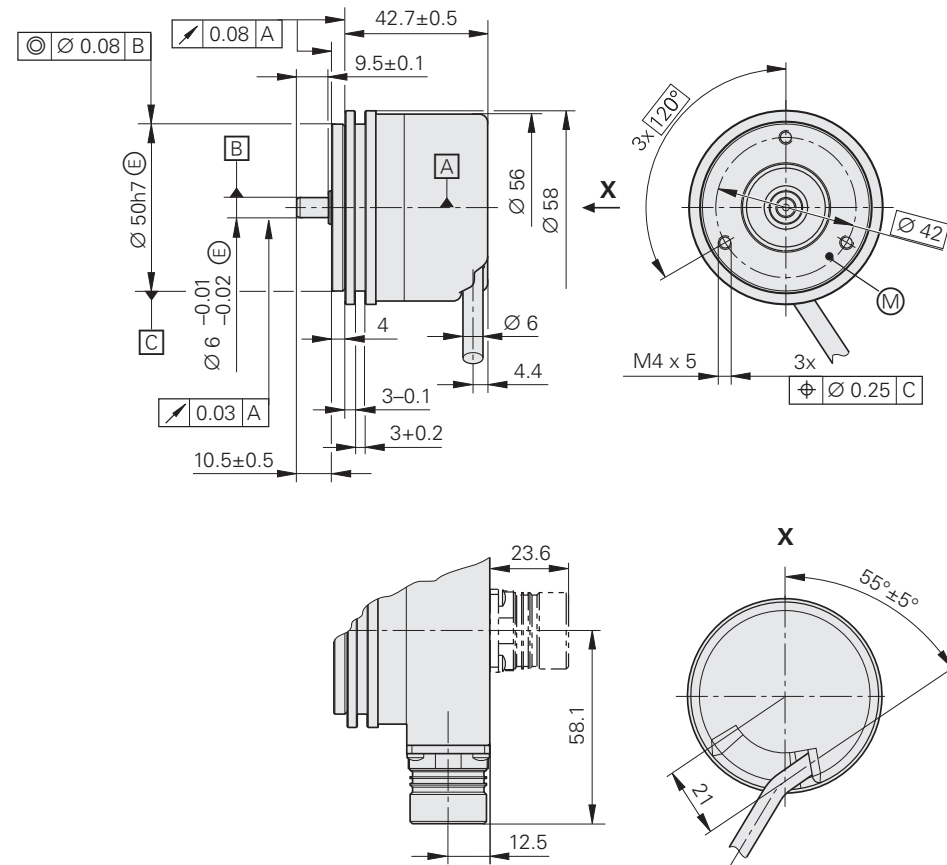


ROC 41x/ROQ 42x

mm



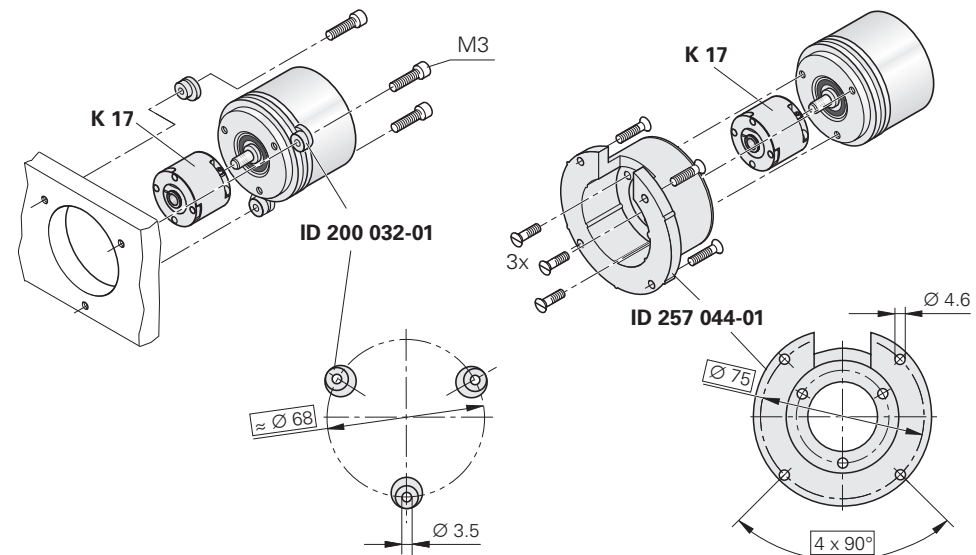
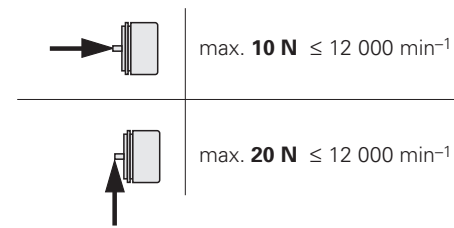
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ±0.2 mm



A = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

M = Messpunkt Arbeitstemperatur
Measuring point for operating temperature
Point de mesure température de travail
Punto di misura - temperatura di esercizio
Punto de medición de la temperatura de trabajo

Montage Assembly Montage Montaggio Montaje



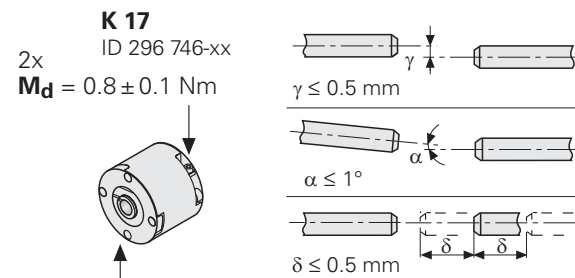
Achtung: Auf korrekten Anbau und störungsfreien Betrieb achten.
Fremdkörper sind in ausreichendem Abstand zur Kupplung K 17 zu halten, (EN 60 529).

Note: Ensure that the unit is properly mounted and operates correctly.
Keep foreign elements at sufficient distance from the K 17 coupling, (EN 60 529).

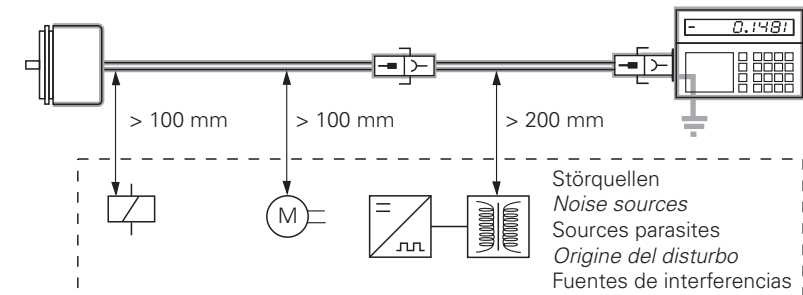
Attention: S'assurer que le montage est correct et le fonctionnement exempt de perturbations.
Maintenir tous corps étrangers à distance suffisante de l'accouplement K 17, (EN 60 529).

Attenzione: Verificare il corretto montaggio e il perfetto funzionamento.
I corpi estranei devono essere mantenuti a distanza sufficiente dal giunto K 17, (EN 60 529).

Atención: Tener en cuenta que exista un montaje correcto y un funcionamiento libre de interferencias.
Los cuerpos extraños deben mantenerse a una distancia suficiente del acoplamiento, (EN 60 529).



Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Note: Do not engage or disengage any connections while under power.
Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



— Außenschirm mit Gehäuse und Welle verbunden.
External shield connected to housing and shaft.
Blindage externe du câble doit être relié au boîtier et à l'arbre.
Collegare la schermatura del cavo a carter e albero.
Pantalla del cable unida a la carcasa y al eje.

Biegeradius **R**
Bending radius **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**

